

Lieferant / Supplier  
**Nummer / ID:**  
Name:  
Strasse / Street  
PLZ / ZIP, Stadt / Town

## Erstmusterprüfbericht Initial Sample Inspection Report

Änderungsstand: 08.07.2010  
CQM-V

Kärcher-Empfänger / Recipient  
Abteilung / Depart.:  
Name:

Messbericht  
Dimension Report     Werkstoffbericht  
Material Report     Funktionsbericht  
Funktion Report

### LIEFERANT / SUPPLIER

### ABNEHMER (Besteller) / BUYER (Customer)

Teile-Nr. / part No:    Bezeichn./ designation:    Änderungsstand / Index

Ausstellungsdatum  
Date issued    Bericht Nr./Report No.    Zeichen  
Reference:

Teile-Nr. / part No:    Bezeichn./ designation:    Änderungsstand / Index

Ausstellungsdatum  
Date issued    Bericht Nr./Report No.:    Abt / Dept.  
Name:

Werkzeug Nr.  
Tool No.    Anzahl Nester  
No. of cavities

Anzahl der Muster  
Quantity of samples    Bemerkung:

**Grund der Erstmusterprüfung / Reason for initial sample inspection**

neuer Lieferant / new supplier  
 neues Teil / new part  
 geänderte Spezifikationen / changed specifications  
 geänderte Fertigungsbedingungen / changed production process  
 neuer Fertigungsort / new manufacturing location  
 Aussetzen Fertigung > 1 Jahr / extended interruption production > 1

Die für die Erstmusterprüfung zwischen Abnehmer (Besteller) und Lieferant vereinbarten Spezifikationen sind in folgenden Unterlagen enthalten:  
The specifications jointly approved by the Buyer and Supplier for the initial sample inspection are contained in the following documents:

Prüfungsergebnisse siehe Folgeblätter:  
Die Ist-Werte sind in der Reihenfolge der Musteraussortierung aufgeführt.  
Nicht eingehaltene Spezifikationen sind in der Spalte "AT" gekennzeichnet.

For inspection results, refer to attached sheets:  
The actual measurements are given in order of the samples.  
Non-conforming specifications are indicated in the column "AT".

**Deklaration von Inhaltsstoffen / Declaration of substances:**  
**Kärcher Norm 050.032 eingehalten / Kärcher Standard 050.032 kept.**  
Teil enthält **keine** der ab dem 1.7.2006 durch EU-Richtlinie 2002/95/EG (RoHS) verbotenen Stoffe / The part contains **none** of the substances prohibited from 1.7.2006 by EU directive 2002/95/EG (RoHS)  
 ja / yes     nein / no

**REACH Kandidatenliste (SVHC) / REACH candidate list (SVHC):**  
Teil enthält **keine** SVHC Stoffe in Konzentration > 0,1%  
The part contains **no** SVHC substances in a concentration > 0,1%.  
Verweis / reference: [http://echa.europa.eu/chem\\_data/candidate\\_list\\_table\\_en.asp](http://echa.europa.eu/chem_data/candidate_list_table_en.asp).  
 ja / yes     nein / no\* --> \*Name u. Konzentration des SVHC wird benötigt  
\*name and concentration of SVHC is required

Unterschrift / Signature: .....

Norm erhältlich unter / Standard available at <http://supplierinfo.kaercher.com>.

Bemerkungen (Lieferant) / Remarks (Supplier)

Bemerkungen / Remarks (Kärcher)

**Auflage / Conditions**

Wir bestätigen,  
1. dass die vorgestellten Erstmuster vollständig mit serienmäßigen Betriebsmitteln und unter serienmäßigen Bedingungen hergestellt worden sind;  
2. die konkrete Durchführung der Erstmusterprüfung und ihre Darstellung in diesem Erstmusterbericht (Abweichungen davon sind in diesem Bericht besonders angegeben),  
3. dass eine Freigabe den Lieferanten nicht von der Verantwortung, nach der jeweils gültigen Zeichnung bzw. Lehre und vorgeschriebenen Funktionsvorschrift zu liefern, entbindet.

We hereby certify,  
1. That samples submitted are completely made with regular production resources following regular series production methods.  
2. The correct inspections of the samples and their listing in this report (deviations are shown separately).  
3. That a sample approval does not relieve the supplier of his responsibility to deliver material according to the applicable drawings and specifications.

**Entscheidung / Decision:**  
1 = freigegeben / approved; 2 = freigegeben, mit Auflagen./ approved with concession;  
3 = abgelehnt neue Muster erforderl. / rejected new samples required;  
4 = nicht erforderl. / not requested; 5 = in Bearbeitung / in process

	1	2	3	4	5
Maß / Dimensions	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Werkstoff / Laboratory	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Funktion / Eng. Test	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RoHS (nur wenn „Nein“, also nicht konform)			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
REACH (nur wenn „Nein“, also SVHC enthalten)			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Freigabe / Release</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Neue Muster erforderlich / new samples needed  ja / yes

Name / Hausruf – (bei Rückfragen)  
Name / Telephone No. (in case of queries)

Datum  
Date    verantwortliche Unterschriften  
Accountable Signatory

Datum / date ..... Abt/Dept. ....

Name Klarschrift  
Plain writing    verantwortliche Unterschriften  
Accountable Signatory

